



ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”

Scuole dell'Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

Agli interessati esperti esterni ENTI/Associazioni della provincia di Udine

Albo web

Amministrazione trasparente

Oggetto: Avviso pubblico per la scelta del contraente per l'affidamento delle azioni finalizzate al superamento delle difficoltà linguistiche e formative degli alunni stranieri e a contrastare l'abbandono degli studi e la dispersione scolastica disposte dall'art.6 della L.R. 9/2023 decreto della Regione FVG 60134/GRFVG del 12/11/2025.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTO il D.P.R.16 aprile 2013, n. 62, concernente il Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici;
- VISTO l'art. 2222 del Codice Civile;
- VISTO il D.Lgs 165/2001;
- VISTO l'art.40 - c.1 della legge 27.12.1997, n. 449 recante “Misure per la stabilizzazione della finanza pubblica”; VISTI gli articoli 5 e 7- c.6 del D. Lgs. n. 165 del 30.08.2001 sul potere di organizzazione della Pubblica Amministrazione sulla possibilità di conferire incarichi esterni per esigenze cui non può far fronte con personale in servizio;
- VISTO il Decreto Interministeriale n. 129/2018 Regolamento concernente le “Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche”;
- VISTE le Circolari n. 4 prot. n. 5656 del 15.07.2004 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dip.F.P. e la successiva n. 2 dell'11.03.2008 del Ministro della Funzione Pubblica recante “Legge 24/12/2007 n. 244 disposizioni in tema di collaborazioni esterne”;
- VISTA la delibera del Consiglio d'Istituto n. 32/a) per l'approvazione del PTOF 2025-28;
- VISTO il Programma annuale a.f.2025 e le modifiche apportate a seguito dell'assegnazione del contributo di cui alla Legge regionale 3 marzo 2023, n. 9, art. 6 “Istruzione e formazione” – DPREg n. 145 del 30 agosto 2023 “Regolamento recante criteri e modalità per la concessione di contributi in materia di istruzione e formazione di alunni stranieri, in attuazione degli articoli 6, comma 2, e 16 della legge regionale 3 marzo 2023, n. 9 (Sistema integrato di interventi in materia di immigrazione)”;
- VISTO la Determina prot. n 14094, del 12/12/2025 di avvio della procedura di selezione del contraente per l'affidamento delle azioni finalizzate al superamento delle difficoltà linguistiche e formative degli alunni stranieri e a contrastare l'abbandono degli studi e la dispersione scolastica disposte dall'art. 6 della L.R. 9/2023.
- CONSIDERATO che non è possibile affidare al personale interno le attività in oggetto e l'assoluta urgenza di attivare il servizio per l'integrazione degli studenti stranieri

**ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”**

Scuole dell’Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

EMANA**ART. 1 - OGGETTO**

Il presente avviso (appalto) ha per oggetto l'affidamento del servizio di mediazione linguistico-culturale, insegnamento della L2, laboratori sulla costituzione, sulle lingue e cultura di origine, educazione interculturale, nonché attività di supporto e contrasto dispersione scolastica degli allievi stranieri.

Azioni	Descrizione
a) formazione cittadinanza e lingua italiana;	n. 2 laboratorio di formazione alla cittadinanza e insegnamento della L2 per alunni che necessitano migliorare la lingua dello studio
c) mediazione linguistica e culturale;	n. 5 laboratori di mediazione linguistico-culturale da realizzare nei diversi plessi con mediatori linguistico-culturali della lingua madre degli allievi
d) partecipazione dei genitori, dialogo con le famiglie;	n. 1 laboratorio per incontri scuola/famiglia per avvicinare i genitori e far loro comprendere le dinamiche e le procedure della scuola dei loro figli anche tramite la traduzione di documenti, moduli e informative
f) lingue e culture di origine;	n. 2 laboratorio suddiviso per le classi frequentate dagli alunni di nuovo arrivo con la finalità di far conoscere ai compagni la loro lingua, il tipo di scuola che avevano frequentato e le modalità di relazione tra alunno/insegnante nel paese d'origine
h) difficoltà linguistiche e contrasto dispersione	Percorsi per prevenire la dispersione scolastica per n. 16 alunni delle scuole primarie e della scuola secondaria di 1° grado che si trovano in difficoltà per raggiungere il successo scolastico; Identificazione e sviluppo di strategie e percorsi specifici per aiutarli ad affrontare le difficoltà linguistiche, culturali e didattiche. La finalità è quella di prevenire il disagio scolastico e la dispersione.

1. Ente Appaltatore: ISTITUTO COMPRENSIVO
2. Oggetto: realizzazione di attività destinate agli allievi dell’istituto, secondo indicazioni dettate dall’ente appaltatore;
3. Risorsa finanziaria disponibile: € 14.400,00

ART. 2 - DURATA

Dal termine della procedura di individuazione a tutto il mese di giugno 2026, salvo proroga concessa dalla regione FVG.

ART. 3 - ENTITA’ DELL’APPALTO

La risorsa finanziaria è di € 14.400,00 prevede un **monte-ore pari a circa 465** “stimate dalla storicità degli interventi” ore distribuite nelle diverse azioni



ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”

Scuole dell'Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

ART. 4 - REQUISITI MINIMI

1. Cooperativa sociale/Ente
2. Iscrizione Camera di Commercio
3. In possesso ISO 9001:2015 ISO 14001:2015
4. Esperienza minima di 3 anni nella mediazione linguistico-culturale presso istituti scolastici della Regione FVG
5. Coordinatore di servizio con esperienza di almeno 10 anni nella progettazione, gestione e monitoraggio di progetti di mediazione linguistico-culturale, insegnamento della L2 e educazione interculturale in FVG (allegare CV)
6. Lingue da bando:
Bulgaro, Rumeno, Albanese, Arabo, Bengalese, Tamil, Croato, Sloveno, Bosniaco, Farsi, Hindi, Cinese, Inglese, Kannada, Francese, Dari, Malayalam, Russo, Polacco, Tedesco, Serbo, Punjabi, Ucraino, Urdu, Macedone, Spagnolo, Pidgin English, Telegu, Eton.

ART. 5 - DESTINATARI DEL SERVIZIO

L'attività è rivolta agli alunni dell'ISTITUTO COMPRENSIVO di Pavia di Udine.

ART. 6 - REQUISITI SPECIFICI DELLA COOPERATIVA/ENTE E DEL PERSONALE IMPIEGATO OGGETTO DI VALUTAZIONE

- Al fine di avere garanzie e stabilità del servizio si richiede che i Mediatori e/o insegnanti di L2 siano regolarmente assunti come dipendenti con contratto lavoro subordinato e non in libera professione, che abbiano frequentato e approvato i corsi di Formazione obbligatoria dei Lavoratori in materia di salute e sicurezza sul lavoro, residenti nella Regione FVG e conoscitori delle caratteristiche del territorio.
- Esperienza maturata nella realizzazione degli interventi di mediazione linguistica e insegnamento di L2 presso le scuole della Regione FVG negli ultimi tre anni scolastici
- Mediatori linguistico culturali, delle lingue indicate nel bando con una formazione specifica per mediatori culturali, previsto dalla normativa Regionale del FVG (Ex legge regionale 5/2005 e 31/2015 e L.R. 9 del 3 marzo 2023)
- Mediatori linguistico-culturali, delle lingue indicate nel bando con certificazione universitaria nell'ambito della mediazione linguistico-culturale.
- Insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane.
- Insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane.
- Esperienza nella realizzazione di interventi del PNRR presso istituti scolastici (Mentoring e Potenziamento delle competenze di base.
- Verrà considerata favorevolmente l'eventuale esperienza di altri servizi rivolti a immigranti nella Regione FVG, negli ultimi tre anni.



ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”

Scuole dell'Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

ART. 7 MODALITA' DI SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO

1. **L'Istituto Comprensivo di Pavia di Udine**, convocherà il coordinatore della ditta appaltante a mezzo le funzioni strumentali integrazione alunni stranieri, trasmetterà via email le richieste delle attività sopra descritte e concordate durante la programmazione con il coordinatore indicando tipo di attività, nome e cognome degli alunni beneficiari, paese di provenienza, classe, plesso e insegnante referente (preferibilmente insegnante di italiano o coordinatore di classe)
2. La ditta si impegna a rispettare la natura laboratoriale delle attività. Perciò, le azioni non potranno mai essere singole e sporadiche ma organizzate in “pacchetti” di ore che dovranno essere realizzate dallo stesso mediatore e/o insegnante di L2 garantendo così la continuità didattica e il senso del laboratorio stesso.
3. La ditta si impegna a garantire che la persona identificata come coordinatore portatore dei requisiti indicati all'art.4 comma 5, curi gli interi percorsi assicurando anche esso continuità. Tali ore di coordinamento non sono comprese nè rendicontabili nell'importo complessivo dell'incarico
 - a. I compiti del coordinatore saranno:
 - b. Incontro di programmazione del coordinatore, in presenza, con gli insegnanti funzione strumentale per definire i tipi di intervento, gli alunni beneficiari, il numero di ore da destinare e il cronoprogramma delle attività.
 - c. Scelta del mediatore/insegnante di L2 a cui assegnare gli interventi.
 - d. Monitoraggio degli interventi
 - e. Incontri periodici con gli insegnanti funzione strumentale.
 - f. Garantire la continuità didattica degli stessi mediatori linguistici e insegnanti di L2.

Art. 8 - TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Termine e indirizzo per la presentazione della domanda: la domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta semplice, **dovrà pervenire**: per pec (udic826008@pec.istruzione.it) o a mano o tramite posta ordinaria o raccomandata entro le ore 12:00 del 22/12/2025 **presso l'Ufficio Protocollo della sede dell'Istituto Comprensivo di Pavia di Udine** in plico chiuso.

L'Istituto prenderà in considerazione la data di arrivo del plico e non è responsabile per l'eventuale tardivo o mancato recapito.

Il plico dovrà essere chiuso, sigillato e controfirmato sui lembi di chiusura e dovrà riportare all'esterno le indicazioni riguardanti il mittente e la dicitura “ Bando integrazione scolastica studenti stranieri a.s. 2025/2026.

Il plico dovrà contenere due buste chiuse, riportanti rispettivamente all'esterno le seguenti diciture:

1. Busta “A” - Documentazione amministrativa che dovrà contenere:
 - a. la domanda di partecipazione e la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà rese ai sensi artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445/2000 di possedere i requisiti minimi richiesti (All. A), il tutto sottoscritto in calce in originale dal legale rappresentante della cooperativa/ente con allegata fotocopia del documento d'identità del sottoscrittore e la comunicazione di tracciabilità dei flussi finanziari;
 - b. la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà resa ai sensi artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445/2000 dei requisiti specifici debitamente compilata (All. B).



ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”

Scuole dell'Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

2. Busta “B” – documentazione tecnica che dovrà contenere:
 - a. Dichiarazione requisiti specifici
 - b. Dichiarazione della ditta di mettere a disposizione il coordinatore presentato nei requisiti minimi, per le attività indicate all'art. 4, comma 5.
3. Busta “C” - Offerta economica e dati fiscali che dovrà contenere il modello All. C

ART. 9 - VALUTAZIONE DEI TITOLI PROCEDURA COMPARATIVA E CRITERI PER LA VALUTAZIONE DEI CURRICULA

Per la valutazione delle offerte e la relativa attribuzione di punteggio, il dirigente scolastico nomina una commissione, che valuta le offerte e la documentazione pervenuta e compila una graduatoria. Il punteggio massimo complessivamente attribuibile per i requisiti professionali ed economici è di 100 punti come specificatamente riportati negli allegati al presente così suddiviso:

1. **valutazione offerta economica** **punti 10**
2. **valutazione requisiti specifici** **punti 90**
3. **Tabella di valutazione offerta economica:**

Descrizione	Costo orario in Euro (IVA esclusa)		Punti
offerta economica	pari o superiore a	€ 39,00	punti 00
offerta economica	da € 31 a	€ 38,00	punti 05
offerta economica	da € 25 a	€ 30,00	punti 10

2. Tabella di valutazione requisiti specifici

TITOLI SPECIFICI VALUTABILI
Numero di mediatori e/o insegnanti di L2 regolarmente assunti con contratto subordinato e residenti nella Regione FVG (1 punto per mediatore fino un massimo di 22 punti)
Esperienza maturata nella realizzazione degli interventi di <u>mediazione linguistica e insegnamento di L2</u> presso le scuole della Regione FVG negli ultimi tre anni scolastici (0,5 punti per ogni 500 ore di insegnamento fino ad un massimo di 20 punti)
Disponibilità di mediatori linguistico culturali, <u>delle lingue indicate nel bando</u> – culturali con una formazione specifica come previsto dalla normativa Regionale del FVG (Ex legge regionale 5/2005 e LR 31/2015 con alcune modifiche dalla L.R. 3 marzo 2023, n. 95) (0,5 punto per lingua/mediatore fino ad un massimo di 14 punti)
Disponibilità di mediatori linguistico culturali, <u>delle lingue indicate nel bando</u> con certificazione universitaria nell'ambito della <u>mediazione linguistico-culturale</u> (1 punto per mediatore fino un massimo di 18 punti)



ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”

Scuole dell'Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

Disponibilità insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane. (punti 1 per ogni insegnante delle <u>lingue</u> indicate nei requisiti, fino ad un massimo di 8 punti)
Esperienza nella realizzazione di interventi del PNRR presso istituti scolastici della Regione FVG negli ultimi tre anni(Mentoring e Potenziamento delle competenze di base).(2 punti per anno fino un massimo di 2 punti)
Esperienza nella gestione di servizi di informazione rivolti a utenza straniera nella regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per fino a un massimo di 2 punti)
Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento all'integrazione di cittadini migranti nella Regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per fino a un massimo di 2 punti)
Esperienza nella gestione di servizi per l'accoglienza di cittadini migranti nella Regione FVG negli ultimi tre anni. (1 punto per anno per fino a un massimo di 2 punti)

Il dirigente scolastico procede alla valutazione dei curricula presentati mediante procedura comparativa per titoli ed esperienze professionali con il supporto di una Commissione giudicatrice che verrà nominata dopo la scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione.

Effettuata la comparazione desumibile da apposito verbale, valutata l'idoneità del concorrente si procederà ad aggiudicazione dell'incarico.

L'Istituto si riserva di procedere al conferimento anche in presenza di una sola domanda pienamente rispondente alle esigenze progettuali. In tal caso il dirigente scolastico potrà valutare autonomamente la candidatura ed aggiudicare direttamente l'incarico.

Art. 10 - STIPULA DEL CONTRATTO E DURATA

Nei confronti del soggetto selezionato, il Dirigente Scolastico provvede alla stipula del contratto. Il contratto deve essere redatto per iscritto a pena di nullità e sottoscritto da entrambi i contraenti. Non è ammesso il rinnovo del contratto, né tacito né espresso. L'eventuale proroga del contratto originario è consentita, in via eccezionale, al solo fine di completare il progetto e per ritardi non imputabili al prestatore.

L'efficacia del contratto è subordinata agli obblighi di cui all'ART. 15 del D.lgs. n. 33 del 14 marzo 2013.

Art. 11 - OBBLIGHI SPECIFICI DEI CONTRAENTI

Il contraente, nelle persone dei mediatori linguistici/esperti L2 individuati, dovrà esercitare la massima vigilanza sugli studenti per tutto il tempo in cui essi saranno affidati (ex art. 2048 C.C.) e compilare in modo chiaro e completo il registro delle presenze e delle attività, che riconsegnerà, debitamente sottoscritto, presso la segreteria alla fine delle attività stesse.



ISTITUTO COMPRENSIVO “ANTONIO COCEANI”

Scuole dell'Infanzia, Primarie, Secondarie di I grado - Comune di Pavia di Udine, Buttrio, Pradamano
33050 PAVIA DI UDINE - Piazza Zanfagnini, 2 – frazione Lauzacco

Cod. Fiscale 94071010303 - Tel. 0432 675204

e-mail: udic826008@istruzione.it udic826008@pec.istruzione.it www.icpaviadiudine.edu.it

C.F.: 94071010303 - C.M.: UDIC826008

Art. 12 - TRATTAMENTO DATI PERSONALI D.LGS 196/2003

Ai sensi dall'art. 13 del D. Lg.s n. 196 del 2003 e regolamento UE 679/2016, i dati personali forniti dal/i candidato/i saranno raccolti presso l'Istituzione Scolastica per le finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche in forma automatizzata e comunque in ottemperanza delle norme vigenti. Il/I candidato/i dovrà/dovranno autorizzare l'Istituzione Scolastica al trattamento dei dati personali. **Il titolare della protezione dei dati è il Dirigente scolastico dott. Ssa Tiziana Lavia.** Il Responsabile del Trattamento dei Dati è l'avv. Gianluca Rubinato, via del Gelso 3-33100, Udine;

Art. 13 - VERIFICA DELL'ESECUZIONE E DEL BUON ESITO DELL'INCARICO

Il Dirigente scolastico verifica periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico. Qualora i risultati delle prestazioni fornite dal collaboratore esterno risultino non conformi a quanto richiesto sulla base del disciplinare di cui al precedente punto ovvero siano del tutto insoddisfacenti, il Dirigente può richiedere al soggetto incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, ovvero può risolvere il contratto per inadempienza.

ART.14 - MODALITÀ DI PAGAMENTO DEI CORRISPETTIVI

Il compenso spettante verrà corrisposto al termine della prestazione entro 30 gg della documentazione giustificativa della spesa e relazione finale e dai Registri degli interventi effettuati con l'indicazione delle ore prestate, previa verifica degli adempimenti previsti dalla normativa vigente.

Il compenso è onnicomprensivo di tutte le spese che il contraente effettua per l'espletamento dell'incarico ad eccezione delle attività di coordinamento.

ART.15 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il Responsabile del Procedimento è individuato nella persona del **Dirigente scolastico dott. Ssa Tiziana Lavia**

ART.16 - PUBBLICAZIONE

Il presente Avviso viene pubblicato nel sito web dell'istituto.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Dott. Ssa Tiziana Lavia